

走进韩国地道口语系列

实用

交际韩语

脱口说

徐俊 梁海胜 金辉◎编著

大连理工大学出版社

走进韩国地道口语系列

实用

交际韩语

脱口说

徐俊 梁海胜 金辉◎编著

大连理工大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

实用交际韩语脱口说 / 徐俊, 梁海胜, 金辉编著

— 大连 : 大连理工大学出版社, 2012. 7

(走进韩国地道口语系列)

ISBN 978-7-5611-6894-3

I. ①实… II. ①徐… ②梁… ③金… III. ①朝鲜语
一口语 IV. ①H559.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 078432 号

大连理工大学出版社出版

地址: 大连市软件园路 80 号 邮政编码: 116023

发行: 0411-84708842 邮购: 0411-84703636 传真: 0411-84701466

E-mail: dutp@dutp.cn URL: <http://www.dutp.cn>

大连美跃彩色印刷有限公司印刷 大连理工大学出版社发行

幅面尺寸: 145mm×210mm	印张: 14.625	字数: 364 千字
附件: 光盘 1 张		印数: 1~5000
2012 年 7 月第 1 版		2012 年 7 月第 1 次印刷

责任编辑: 宋锦绣

责任校对: 金燕 金慧英

封面设计: 夏文娟

ISBN 978-7-5611-6894-3

定 价: 32.00 元

前言

本书以中国职员在韩国的职场生活为背景，所有会话情景均围绕职员的工作和生活展开，具有很强的典型性和实用性。同时，本书还具有语句简练、情景丰富、内容由浅入深、循序渐进等特点，非常有助于提高学习者韩语口语的运用表达能力。本书中所有的例句及会话都是以韩汉对照的形式出现。

本书内容包含4大篇章、46个情景主题，内容基本上覆盖了韩语口语交流的方方面面，生动地再现了职员在韩国日常工作和生活的真实场景。每个情景均由4个部分构成，分别为：

常用功能表达套句

每个情景中都收集了10条以上的例句，这些例句都是地道、标准、典型的例句。在实际使用中因对象和场合的不同，措辞、表达方式也不尽相同，书中将部分例句的正确使用场合在译句的后面做了讲解和说明。在实际运用中选择恰当的表达方式，有助于提高韩语口语的准确性。

临场模拟情景会话

每部分基本包含2~3个情景会话，每个会话都经过精挑细选，充分考虑到其典型性和实用性。这些会话内容丰富详实，句子长短适中、自然流畅，其中既有职员之间的轻松聊天，也有正式场合下的严肃交谈等，便于学习者学以致用，并可以在此基础上触类旁通、举一反三，有助于提高韩语学习者的会话技巧。

应知必会经典句型

此部分是对前两个部分中出现的一些经典必会例句的剖析和升华。这些句型十分具有代表性，平时经常会出现于日常工作和生活的对话中。目的是告诉学习者应该在怎样的场合下，如何正确使用这些经典句型。灵活掌握并正确使用这些句型，会使学习者的韩语表达更加自然、准确和地道。

帮你说得更地道

此部分是讲述每个情景应知必会的常识性知识。通过对这些内容的学习，使学习者更深入地了解韩国社会文化和风土人情，学习者可以较愉快地在语言和思维方面融入到韩国社会中。掌握这些知识，将大大减少韩语沟通的障碍，使交流更为顺畅。

通过对本书的例句和会话的模仿与练习，熟练掌握本书内容，即可实现日常生活、学习或工作中无障碍的韩语交流。无论何时何地、何种场景下，都可用韩语畅所欲言。

本书不仅可作为国内各类韩语学习者提高自身口语水平的韩语口语教材，也可作为赴韩求职者的工作、生活指南，帮助其更快更好地融入到韩国社会中。

由于时间仓促，编者水平有限，本书难免有纰漏出现，恳请广大读者批评指正。

编者

2012年5月

登场人物介绍

陈文洙

中国人 男 28岁

公司管理部职员

性格活泼、大方、开朗。

朴智英

韩国人 女 27岁

公司企划部职员

性格文静、温和。

金智嫣

韩国人 女 27岁

公司人力资源部职员

性格开朗、恬静。

权浦根

韩国人 男 30岁

公司人力资源部职员

金智嫣男友，性格坦诚、朴实。

李根勇

韩国人 男 32岁

公司人力资源部职员

朴智英男友，性格开朗、沉稳。

登场人物介绍

金恩静

韩国人 女 25岁

公司企划部职员

性格前卫、开朗。

金科长

韩国人 男 42岁 已婚

公司企划部部长

为人善良，但比较死板、保守。

金妍雅

韩国人 女 35岁 已婚

公司职员

时尚、开朗。

目 录

1 交际礼仪篇 교제 예의 편

1. 初次见面	처음 만날 때	1
2. 朋友见面	친구를 만날 때	12
3. 介绍	소개할 때	23
4. 日常问候	일상 인사	34
5. 闲谈	이야기 나누기	46
6. 邀请、接受、拒绝	요청, 수락과 거절을 표현할 때	59
7. 推迟、违约、道歉	연기, 위약과 사과의 뜻을 표현할 때	70
8. 叮嘱、确认、催促	당부, 확인과 재촉의 뜻을 표현할 때	81
9. 安慰、慰问	위로를 표현할 때	94
10. 祝贺、祝福	축하와 축원을 표현할 때	107
11. 感谢、道谢	감사의 뜻을 표현할 때	119

2 行为表现篇 행동 표현 편

1. 打电话	전화할 때	131
2. 约见、约会	약속이나 데이트를 할 때	141
3. 探望、探病	문안과 문병을 표현할 때	153
4. 迎送	마중과 배웅을 할 때	162
5. 拜访	방문할 때	175

6. 接待、招待	대접할 때,	186
7. 提醒	일깨움을 표현할 때	198
8. 送礼物	선물을 할 때	208
9. 打听、求助、请教	탐문, 도움과 가르침을 구할 때	220
10. 道别	이별할 때	236

3 态度表达篇 태도 표현 편

1. 同意、赞成	동의와 찬성을 표현할 때	247
2. 否定、反对	부정하거나 반대할 때	255
3. 建议(提议、提案)	건의(제의, 제안)의 의사를 표현할 때	263
4. 忠告、告诫	충고, 경고 의 의사를 표현할 때	272
5. 不满、抱怨	불만, 불평의 의사를 표현할 때	780
6. 同情、安慰、劝解	동정, 위로, 권유의 의사를 표현할 때	288
7. 憎恶、讨厌	싫음이나 증오를 나타낼 때	297
8. 抗议、指责、批评	항의, 질책, 비평의 의사를 나타낼 때	305
9. 生气、愤怒	분노의 의사를 표현할 때	313
10. 恭维、奉承	아침하거나 남의 비위를 맞출 때	322

4 情感表达篇 감정 표현 편

1. 高兴、开心	기뻐할 때	331
2. 烦恼、痛苦	짜증나거나 괴로워 할 때	340
3. 灰心、沮丧	낙심할 때	348

4. 激动、感动	흥분하거나 감동될 때	356
5. 满意、失望	만족하거나 실망할 때	364
6. 怀疑、犹豫	의심하거나 망설일 때	372
7. 羡慕、敬佩	부러워하거나 탄복할 때	381
8. 好奇	호기심의 의사 표현	389
9. 担心、不安、恐惧	근심, 불안, 공포의 의사를 표현할 때	397
10. 惊讶	놀랍고 의아할 때	406
11. 冷漠	냉정할 때	415
12. 后悔	후회할 때	423
13. 自信	자신감을 표현할 때	431
14. 谦虚、惭愧	겸손하거나 부끄러워 할 때	439
15. 赞扬、称赞、鼓励	칭찬하거나 격려할 때	447

1 初次见面

처음 만날 때

常用功能表达套句

01 안녕하세요.

您好! /早上好! /晚上好!

02 안녕하십니까?

您好! /早上好! /晚上好!

03 저는 진문수라고 합니다.

我叫陈文洙。

04 만나서 반갑습니다.

见到您很高兴。

05 이렇게 뵈게 되어 영광입니다.

见到您是我的荣幸。

06 처음 뵈겠습니다. 잘 부탁드립니다.

初次见面, 请多多关照。

07 저야말로 잘 부탁드립니다.

我需要您的关照才是。

08 말씀을 많이 들었습니다.

久仰久仰。

1 交际礼仪篇

09 감사합니다.

谢谢！（用在正式、郑重的场合。也用在初次见面或对长辈、上级表示尊敬的场合。）

10 고맙습니다.

谢谢！（用在非正式、日常生活中。）

11 별 말씀을 다 하십니다.

哪里的话，您太客气了。

12 죄송합니다.

对不起！（用在正式、郑重的场合。也用在初次见面或对长辈、上级表示尊敬的场合。）

13 미안합니다.

对不起！（用在非正式、日常生活中。）

14 성함이 어떻게 되십니까?

请问您尊姓大名？

15 연세가 어떻게 되십니까?

请问您高寿？

16 고향이 어디세요?

您的家乡在哪里？

17 어느 나라에서 오셨습니까?

您从哪个国家来？

18 어디에서 오셨습니까?

您从哪里来？

19 한국에 온 지 얼마나 되셨습니까?

来韩国多长时间了？

20 즐거운 시간 되십시오.

祝您玩得愉快。

21 안녕히 주무세요.

晚安。

22 안녕히 가십시오./안녕히 가세요.

请慢走。

23 안녕히 계십시오./안녕히 계세요.

请留步。



临场模拟情景会话

대화 1

(출근 시간에 진문수 씨가 박지영 씨를 회사 복도에서 만났습니다.)

진문수: 안녕하세요? 저는 진문수입니다.

박지영: 안녕하십니까? 저는 박지영입니다. 만나서 반갑습니다.

진문수: 만나서 반갑습니다. 처음 뵙겠습니다. 앞으로 잘 부탁드립니다.

박지영: 저야말로 앞으로 잘 부탁드립니다. 그 동안 말씀을 많이 들었습니다.

진문수: 천만에요.

박지영: 문수 씨는 외국인 직원들 중에서 한국말을 제일 잘하시는 분이 아닙니까?

진문수: 과찬이십니다. 앞으로 한국말을 더 열심히 연습하고 일을 더 열심히 해야겠는데요. 하하.

박지영: 그런데 문수 씨는 어느 나라에서 오셨습니까?

1 交际礼仪篇

진문수: 중국에서 왔습니다.

박지영: 고향이 어디입니까?

진문수: 제 고향은 베이징입니다. 베이징에 가 보셨습니까?

박지영: 출장으로 베이징에 한 번 가 봤는데 기회가 되면 또 가고 싶습니다.

진문수: 나중에 저희 집 주소를 알려 드릴테니까 기회가 되면 한번 놀러 오십시오.

박지영: 좋습니다. 기회가 되면 꼭 문수 씨 댁으로 놀러 가겠습니다.

진문수: 대환영입니다. 그런데 혹시 명함 있으십니까?

박지영: 아이구, 어떻게 하죠? 제 명함이 다 떨어졌네요. 죄송합니다. 나중에 꼭 드리겠습니다.

진문수: 네. 이것은 제 명함입니다. 받으십시오.

박지영: 잘 받겠습니다. 감사합니다. (시계를 보면서) 아이구, 시간이 벌써 이렇게 되었네요. 저는 이만 가 보겠습니다.

진문수: 안 그래도 불일이 있어서 저도 가야합니다. 그럼 다음에 또 뵙겠습니다. 안녕히 가십시오.

박지영: 네, 안녕히 가십시오.

(上班时间陈文洙在公司走廊里遇见朴智英。)

陈文洙: 您好! 我叫陈文洙。

朴智英: 您好! 我叫朴智英, 见到您很高兴。

陈文洙: 见到您很高兴。初次见面, 请以后多多关照。

朴智英: 以后请您多多关照我才是, 久仰, 久仰。

陈文洙: 哪里, 哪里。

朴智英: 在外国职员中, 文洙的韩国语说得最棒, 我没说错吧?

陈文洙: 您过奖了。那今后我可一定要更加努力地练习韩国语, 更加努力地工作了。呵呵。

朴智英: 对了, 您是从哪个国家来的?

陈文洙: 从中国来的。

朴智英: 家乡是?

陈文洙: 我的家乡在北京, 您去过北京吗?

朴智英: 出差时去过一次, 以后有机会, 还想再去。

陈文洙: 回头我把我家的地址告诉您, 有机会来我家坐坐。

朴智英: 好。有机会一定去。

陈文洙: 欢迎, 欢迎。对了能给我一张名片吗?

朴智英: 哎呀, 怎么办呢? 我的名片都用完了。非常抱歉,
回头一定给您。

陈文洙: 好的, 这是我的名片。

朴智英: 非常感谢。(看了一下表) 哎呀, 时间不早了, 我得走了。

陈文洙: 我也要去办事了, 那么再见, 请走好。

朴智英: 好, 请走好。

대화 2

(퇴근한 후에 진문수 씨가 박지영 씨와 회사 정문 앞에서 만났습니다.)

진문수: 안녕하세요? 지영 씨.

박지영: 안녕하세요? 문수 씨. 또 뵙게 되었네요. 반갑습니다.

진문수: 저도 여기서 지영 씨를 뵙게 되어 정말 반갑습니다.
어디에 가십니까?

박지영: 살 것 있어서 시장에 가는 길입니다. 문수 씨는요?

진문수: 그래요? 마침 저도 볼일이 있어서 시장에 가려던
참입니다. 그럼 같이 갑시다.

박지영: 네, 좋습니다. 그런데 문수 씨가 올해 나이가 어떻게
되십니까?

1 交际礼仪篇

진문수: 28(스물 여덟)살입니다. 84(팔사)년생 쥐띠입니다. 지영 씨는요?

박지영: 저는 몇 살로 보입니까? 한번 맞춰 보십시오.

진문수: 글썄요? 24(스물네)살이 아닌가 싶습니다.

박지영: 정말입니까? 제가 그렇게 젊어 보입니까? 기분이 참 좋네요. 사실 저는 문수 씨보다 한 살 어립니다. 놀랐지요?

진문수: 네, 많이 놀랐습니다. 그렇게 안 보이는데요.

박지영: 그런데 문수 씨는 한국에 어떻게 오게 되셨습니까?

진문수: 대학원을 졸업하고 나서 취직하러 한국에 왔습니다.

박지영: 대학원 때 전공은 무엇이었습니까?

진문수: 대학교 때부터 대학원 때까지 7(칠)년동안 한국어를 전공했습니다.

박지영: 어쩐지 한국말을 잘 한다 하였습니다.

진문수: 감사합니다. 그래도 못 알아듣는 말이 아직도 많습니다. 잘 부탁드립니다.

박지영: 너무 겸손하시네요. 아 참, 이것은 제 명함입니다. 궁금한 것 있으시면 언제든지 연락 주십시오.

진문수: 네, 잘 받겠습니다. 대단히 감사합니다.

박지영: 별 말씀을 다 하십니다. 그런데 저는 이쪽으로 가야 되는데요. 혹시 같이 가 실래요?

진문수: 어떻게 하죠? 저는 일을 보러 저쪽으로 가야 되는데. 그럼 이만 가 보겠습니다. 안녕히 가십시오.

박지영: 안녕히 가십시오.

(下班以后, 陈文洙在公司正门前碰见了朴智英。)

陈文洙: 您好, 智英。

朴智英: 您好, 文洙。又见面了, 见到您很高兴啊。

陈文洙: 对呀, 能在这里见面, 幸会, 幸会。您这是去哪儿?

朴智英: 我要去市场买点儿东西。您呢?

陈文洙: 啊, 正好我也要 go 去市场, 一起去吧。

朴智英: 好的。文洙今年多大了?

陈文洙: 我今年28岁, 84年出生, 属鼠的。智英您呢?

朴智英: 我看起来有多大? 猜猜看。

陈文洙: 这个嘛, 24岁?

朴智英: 真的吗? 我看起来那么年轻吗? 真开心。其实, 我只比文洙小一岁。很吃惊吧?

陈文洙: 嗯, 真的吃了一惊, 真没看出来。

朴智英: 那么文洙是怎么来韩国的?

陈文洙: 我研究生毕业之后, 来韩国工作的。

朴智英: 研究生时, 读的什么专业?

陈文洙: 从大学开始到研究生, 学了7年韩国语。

朴智英: 难怪韩国语说得那么好。

陈文洙: 谢谢。尽管如此, 但是还是有很多话听不懂。以后请多多关照。

朴智英: 太谦虚了。啊, 对了, 这是我的名片。有什么需要帮助的, 请随时跟我联系。

陈文洙: 好的, 我会收好的, 非常感谢。

朴智英: 太客气了。我得往这边走了。跟您同路吗?

陈文洙: 哎呀, 真不巧, 我得往那边走了。那么再见。请走好。

朴智英: 慢走。

대화3 (진문수 씨는 김지연 씨에게 연사를 드리러 인적자원부의 사무실에 왔습니다.)

진문수: 안녕하세요? 저는 진문수라고 합니다.

김지연: 안녕하세요? 저는 김지연이라고 합니다. 만나서 반갑습니다.

진문수: 만나서 반갑습니다. 처음 뵙겠습니다. 잘 부탁드립니다.